

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2021 Nr. 41

A. TITEL

Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Midden-Amerika, anderzijds (met Bijlagen, Protocol en verklaringen); Tegucigalpa, 29 juni 2012

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 012459 en 013826 in de Verdragenbank.

B. TEKST

Op 26 november 2020 is te Brussel een Protocol bij de onderhavige Overeenkomst tot stand gekomen in verband met de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie.

De Nederlandse tekst¹⁾ van het Protocol luidt als volgt:

Protocol bij de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Midden-Amerika, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van Kroatië tot de Europese Unie

het Koninkrijk België,
de Republiek Bulgarije,
de Tsjechische Republiek,
het Koninkrijk Denemarken,
de Bondsrepubliek Duitsland,
de Republiek Estland,
Ierland,
de Helleense Republiek,
het Koninkrijk Spanje,
de Franse Republiek,
de Republiek Kroatië,
de Italiaanse Republiek,
de Republiek Cyprus,
de Republiek Letland,
de Republiek Litouwen,

¹⁾ De Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Kroatische, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse tekst zijn niet opgenomen. De tekst van de bijlagen bij het Protocol is niet opgenomen. Deze ligt ter inzage bij de Afdeling Verdragen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en is tevens gepubliceerd in PbEU 2021, L39/1, blz. 1-100.

het Groothertogdom Luxemburg,
Hongarije,
de Republiek Malta,
het Koninkrijk der Nederlanden,
de Republiek Oostenrijk,
de Republiek Polen,
de Portugese Republiek,
Roemenië,
de Republiek Slovenië,
de Slowaakse Republiek,
de Republiek Finland,
het Koninkrijk Zweden,
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,
partijen bij het Verdrag betreffende de Europese Unie en bij het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, hierna de „lidstaten van de Europese Unie” genoemd,
en
de Europese Unie,
enerzijds, en
de Republiek Costa Rica,
de Republiek El Salvador,
de Republiek Guatemala,
de Republiek Honduras,
de Republiek Nicaragua,
de Republiek Panama,
hierna ook „Midden-Amerika” genoemd,
anderzijds,

Overwegende dat de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Midden-Amerika, anderzijds (hierna „de overeenkomst” genoemd) op 29 juni 2012 te Tegucigalpa, Honduras, is ondertekend en dat deel IV (Handel) van die overeenkomst op grond van artikel 353, lid 4, van de overeenkomst is toegepast tussen de EU-partij en Honduras, Nicaragua en Panama sinds 1 augustus 2013, sinds 1 oktober 2013 tussen de EU-partij en Costa Rica en El Salvador en sinds 1 december 2013 tussen de EU-partij en Guatemala;

Overwegende dat het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië (hierna „Kroatië” genoemd) tot de Europese Unie (hierna het „Toetredingsverdrag” genoemd) op 9 december 2011 te Brussel is ondertekend en op 1 juli 2013 in werking is getreden,

Overwegende dat op grond van artikel 6, lid 2, van de Toetredingsakte van Kroatië zijn toetreding tot de overeenkomst wordt geformaliseerd door de sluiting van een protocol bij de overeenkomst,

Overwegende dat in artikel 358, lid 2, van de overeenkomst is bepaald dat de partijen overeenstemming kunnen bereiken over andere wijzigingen van de overeenkomst en dat artikel 359 van de overeenkomst voorziet in de toetreding van nieuwe lidstaten tot de Europese Unie en bepalingen vaststelt om de gevolgen van een dergelijke toetreding voor de overeenkomst aan te pakken,

Zijn het volgende overeengekomen:

SECTIE I
DE PARTIJEN
Artikel 1

Kroatië wordt partij bij de overeenkomst en wordt toegevoegd aan de lijst van partijen bij de overeenkomst.

SECTIE II

AFSCHAFFING VAN DOUANERECHTEN SPECIALE BEHANDELING VAN BANANEN

Artikel 2

De tabel in lid 1 van aanhangsel 3 (Speciale behandeling van bananen) van bijlage I (Afschaffing van douanerechten) bij de overeenkomst wordt vervangen door de tabel in bijlage I bij dit protocol.

SECTIE III

BETREFFENDE DE DEFINITIE VAN HET BEGRIIP „PRODUCTEN VAN OORSPRONG” EN REGELINGEN VOOR ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING

Artikel 3

Artikel 16, lid 4, en artikel 17, lid 2, van bijlage II (Betreffende de definitie van het begrip „producten van oorsprong” en methoden van administratieve samenwerking) bij de overeenkomst worden gewijzigd overeenkomstig bijlage II bij dit protocol.

Artikel 4

Aanhangsel 4 (Factuurverklaring) van bijlage II (Betreffende de definitie van het begrip „producten van oorsprong” en methoden van administratieve samenwerking) bij de overeenkomst wordt vervangen door bijlage III bij dit protocol.

Artikel 5

1. Dit protocol kan worden toegepast op producten van oorsprong van Midden-Amerika of van Kroatië, wanneer die producten voldoen aan bijlage II (Betreffende de definitie van het begrip „producten van oorsprong” en methoden van administratieve samenwerking) bij de overeenkomst, en op de datum van inwerkingtreding van dit protocol hetzij in doorvoer zijn, hetzij in tijdelijke opslag zijn in een douane-entrepot of in een vrije zone.

2. In de in lid 1 bedoelde gevallen wordt een preferentiële tariefbehandeling toegekend, mits binnen vier maanden na de datum van inwerkingtreding van dit protocol een bewijs van oorsprong dat a posteriori is opgesteld in de partij van uitvoer, wordt ingediend bij de douaneautoriteiten van de partij van invoer.

SECTIE IV

VESTIGING, HANDEL IN DIENSTEN EN ELEKTRONISCHE HANDEL

Artikel 6

Sectie A van bijlage X (Lijsten van verbintenissen inzake vestiging) bij de overeenkomst wordt vervangen door bijlage IV bij dit protocol.

Artikel 7

Sectie A van bijlage XI (Lijsten van verbintenissen inzake grensoverschrijdende dienstverlening) bij de overeenkomst wordt vervangen door bijlage V bij dit protocol.

Artikel 8

Bijlage XII (Voorbehouden inzake stafpersoneel en afgestudeerde stagiairs uit de EU-partij) bij de overeenkomst wordt vervangen door bijlage VI bij dit protocol.

Artikel 9

Bijlage XV (Informatiepunten) bij de overeenkomst wordt vervangen door bijlage VII bij dit protocol.

SECTIE V
OVERHEIDSOPDRACHTEN

Artikel 10

1. De in bijlage VIII bij dit protocol vermelde entiteiten van Kroatië worden toegevoegd aan de lijst „Indicatieve lijsten van aanbestedende diensten die centrale overheidsinstanties zijn als gedefinieerd in de EU-richtlijn inzake overheidsopdrachten” in Lijst G (Lijst van de EU-partij) van sectie A van aanhangsel 1 (Toepassingsgebied) van bijlage XVI (Overheidsopdrachten) bij de overeenkomst.

2. Kroatië wordt toegevoegd aan de lijst met als titel „Lijst van door de ministeries van Defensie en agentschappen voor defensie- of beveiligingsactiviteiten van België, Bulgarije, Cyprus, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Hongarije, Ierland, Italië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Malta, Nederland, Oostenrijk, Polen, Portugal, Roemenië, Slovenië, Slowakije, Spanje, Tsjechië, het Verenigd Koninkrijk en Zweden aangeschafte goederen en materieel die onder de toepassing van de titel vallen” in Lijst G (Lijst van de EU-partij) van sectie A van aanhangsel 1 van bijlage XVI bij de overeenkomst en de titel van die lijst wordt vervangen door: „Lijst van door de ministeries van Defensie en agentschappen voor defensie- of beveiligingsactiviteiten van België, Bulgarije, Cyprus, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Hongarije, Ierland, Italië, Kroatië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Malta, Nederland, Oostenrijk, Polen, Portugal, Roemenië, Slovenië, Slowakije, Spanje, de Tsjechische Republiek, het Verenigd Koninkrijk en Zweden aangeschafte goederen en materieel die onder de toepassing van de titel vallen”.

3. De in bijlage IX bij dit protocol vermelde entiteiten van Kroatië worden toegevoegd aan de lijst „Indicatieve lijsten van aanbestedende instanties die publiekrechtelijke instellingen zijn als gedefinieerd in de EU-richtlijn inzake overheidsopdrachten” in lijst G (Lijst van de EU-partij) van sectie B van aanhangsel 1 van bijlage XVI bij de overeenkomst.

4. De in bijlage X bij dit protocol vermelde entiteiten van Kroatië worden toegevoegd aan de lijst „Indicatieve lijsten van aanbestedende instanties en overheidsbedrijven die aan de criteria van sectie C voldoen” onder de desbetreffende sector in Lijst G (Lijst van de EU-partij) van sectie C van aanhangsel 1 van bijlage XVI bij de overeenkomst.

5. De lijst van media voor bekendmaking van informatie over aanbestedingen in aanhangsel 2 (Media voor de bekendmaking van de informatie over aanbestedingen) van bijlage XVI bij de overeenkomst wordt vervangen door de lijst in bijlage XI bij dit protocol.

SECTIE VI

WTO

Artikel 11

De republieken van de MA-partij verbinden zich ertoe in verband met de toetreding van Kroatië tot de Europese Unie geen claims of verzoeken in te dienen of beroep in te stellen, noch enige concessie op grond van artikel XXIV, lid 6, en artikel XXVIII van de GATT 1994 of artikel XXI van de GATS te wijzigen of in te trekken.

SECTIE VII

ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 12

1. Dit protocol wordt door de partijen volgens hun eigen interne wettelijke procedures goedgekeurd.

2. Dit protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op die waarin de partijen elkaar ervan in kennis hebben gesteld dat de in lid 1 bedoelde interne juridische procedures zijn afgerond.

3. Niettegenstaande lid 2 kunnen de bepalingen van dit protocol door de Europese Unie en door elk van de republieken van de MA-partij worden toegepast vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop zij elkaar in kennis hebben gesteld van de voltooiing van de daarvoor vereiste interne wettelijke procedures.

4. De in de leden 2 en 3 bedoelde kennisgevingen worden, wat de EU-partij betreft, gericht aan de secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie en, in het geval van de republieken van de MA-partij, aan de *Secretaría General del Sistema de la Integración Centroamericana* (SG-SICA), die de depositarissen van dit protocol zijn.

5. De partijen waarvoor dit protocol in werking is getreden, kunnen ook gebruikmaken van materialen van oorsprong uit een republiek van de MA-partij waarvoor dit protocol niet van kracht is.

6. Indien een bepaling uit dit protocol overeenkomstig lid 3 door de partijen in afwachting van de inwerkingtreding van dit protocol wordt toegepast, wordt elke verwijzing in die bepaling naar de inwerkingtreding van dit protocol beschouwd als verwijzing naar de datum met ingang waarvan de partijen overeenkomen die bepaling overeenkomstig lid 3 toe te passen.

Artikel 13

1. Dit protocol wordt opgesteld in tweevoud, in de volgende talen: Bulgaars, Kroatisch, Tsjechisch, Deens, Nederlands, Engels, Ests, Fins, Frans, Duits, Grieks, Hongaars, Italiaans, Lets, Litouws, Maltees, Pools, Portugees, Roemeens, Slowaaks, Sloveens, Spaans en Zweeds, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

2. De EU-partij communiceert aan de republieken van de MA-partij de Kroatische taalversie van de overeenkomst. Onder voorbehoud van de inwerkingtreding van dit protocol wordt de Kroatische taalversie authentiek onder dezelfde voorwaarden als de versies die zijn opgesteld in de andere talen van dit protocol. Artikel 363 van de overeenkomst wordt dienovereenkomstig gewijzigd.

Artikel 14

Dit protocol maakt integrerend deel uit van de overeenkomst. De bijlagen bij dit protocol vormen een integrerend deel ervan.

Artikel 15

Dit protocol staat geen unilaterale voorbehouden of interpretatieve verklaringen toe.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit protocol hebben ondertekend.

D. PARLEMENT

Het Protocol van 26 november 2020 heeft ingevolge artikel 7, onderdeel a, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen, juncto artikel 2 van de Rijkswet van 18 april 2013 (*Stb.* 2013, 147), niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol van 26 november 2020 zullen ingevolge artikel 12, tweede lid, van het Protocol in werking treden op de eerste dag van de maand die volgt op die waarin de partijen elkaar ervan in kennis hebben gesteld dat de in artikel 12, eerste lid, van het Protocol bedoelde interne juridische procedures zijn afgerond.

Uitgegeven de eerste april 2021.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

S.A. BLOK